



## Conseil économique et social

Distr. générale  
9 juin 2017  
Français  
Original : anglais

### Onzième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 8-17 août 2017

Point 6 de l'ordre du jour provisoire\*

**Rapports du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques, de ses divisions, de ses groupes de travail et de ses équipes spéciales depuis la dixième Conférence**

### **Rapport du Groupe de travail sur les systèmes de romanisation : état actuel des systèmes de romanisation des noms géographiques de l'Organisation des Nations Unies**

#### Résumé\*\*

Dans son rapport, le Groupe de travail sur les systèmes de romanisation du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques expose les évolutions les plus importantes des différents systèmes de romanisation figurant à son ordre du jour. Il renseigne sur les systèmes de romanisation des langues suivantes : arabe, biélorusse, bulgare, hébreu, khmer, macédonien (graphie cyrillique), persan, ukrainien, arménien, géorgien, kazakh, lao et singhalais. Le système unifié de romanisation des noms arabes (2007) devrait être soumis à la onzième Conférence des Nations Unies sur les noms géographiques pour approbation. Les évolutions les plus récentes qui ont été signalées concernent le lao et le singhalais.

Le Groupe de travail sur les systèmes de romanisation suit l'état des systèmes de romanisation inscrits à son ordre du jour, y compris ceux qui sont déjà approuvés par l'Organisation des Nations Unies et ceux qui sont toujours à l'étude. Le rapport dresse la liste des évolutions les plus importantes survenues depuis la dixième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques tenue en 2012<sup>1</sup>. Des informations détaillées sur les systèmes de normalisation sont disponibles sur le site Web du Groupe de travail (<http://www.eki.ee/wgrs>).

\*E/CONF.105/1.

\*\* Le rapport intégral, établi par Peeter Päll, Coordonnateur du Groupe de travail, peut être consulté uniquement dans la langue de l'originale à l'adresse <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf11.html>, sous la cote E/CONF.105/54/CRP.54.

<sup>1</sup> Les informations précédemment communiquées (en 2014 et 2016) ont été mises à jour en 2017 grâce à des données fournies notamment par Irina Boroditch (Biélorus), Gloria Djadjeva (Bulgarie), Chharom Chin (Cambodge), Natalia Kizilova (Ukraine), Artur Avdalyan (Arménie), Shukia Apridonidze (Géorgie), Noun Phommixay (République démocratique populaire lao) et D. N. D Hettiarachchi (Sri Lanka).

